



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 22 February 2017 — No. 230**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Sauvé (Fabre) made a statement to underline the 25th anniversary of Groupe Karaté Sportif.

\_\_\_\_\_

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline World Scout Day.

\_\_\_\_\_

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to underline the Radio jeunesse de Gatineau team's visit to the National Assembly.

\_\_\_\_\_

Mr. Lefebvre (Arthabaska) made a statement to pay tribute to Organisme de récupération anti-pauvreté de l'Érable for the work it has done since its building was struck by fire.

\_\_\_\_\_

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Ville de Montmagny for conferring legal status on the diatonic button accordion, a component of its intangible heritage.

**22 February 2017**

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to congratulate Mr. Jacques Pineau, winner of the “RIDEAU Reconnaissance” award.

---

Mr. D’Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to pay tribute to Coop de solidarité santé Saint-Hubert volunteers.

---

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline the 30th anniversary of Centre communautaire L’Entraide Plus.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate young Martin Sorto-Ventura, named ambassador of Montréal-Nord for Montréal’s 375th anniversary celebrations.

---

Mrs. Anglade (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement to underline the holding of the 95th Annual General Meeting of La Coop fédérée.

---

At 9.51 o’clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.01 o’clock a.m.

---

22 February 2017

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved that leave be granted to introduce the following bill:

791     An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts

The motion was carried.

Accordingly, Bill 791 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. Thériault, Deputy Premier, tabled the following:

An official statement signed by Mr. Matthew G. Bevin, Governor of the Commonwealth of Kentucky, proclaiming 15 February 2017 Canada-Québec Day (English version);

(Sessional Paper No. 2979-20170222)

An official statement signed by Mr. Richard J. Tonini, Mayor of the City of St. Matthews, proclaiming 14 February 2017 Québec Day (English version).

(Sessional Paper No. 2980-20170222)

---

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the following:

The financial statements of the Fondation universitaire de l'École des hautes études commerciales de Montréal for the fiscal year ended 31 May 2016;

(Sessional Paper No. 2981-20170222)

**22 February 2017**

---

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Université de Montréal for the fiscal year ended 31 May 2016;  
(Sessional Paper No. 2982-20170222)

The financial statements of the university foundation of the Royal Institution for the Advancement of Learning (McGill University) for the fiscal year ended 31 May 2016.  
(Sessional Paper No. 2983-20170222)

She then tabled the 2015–2016 financial statements and statements of salaries, as well as the performance reports and reports on development prospects of the following institutions:

Université de Sherbrooke	(Sessional Paper No. 2984-20170222)
Université du Québec à Trois-Rivières	(Sessional Paper No. 2985-20170222)
McGill University.	(Sessional Paper No. 2986-20170222)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 2 December 2016 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on abolishing single-use plastic bags in businesses;  
(Sessional Paper No. 2987-20170222)

The Government's reply to petitions tabled on 6 December 2016 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on fighting the violence and harassment experienced by women tenants;  
(Sessional Paper No. 2988-20170222)

The Government's reply to petitions tabled on 6 December 2016 by Mr. Gaudreault (Jonquière) on regulations governing seasonal off-site camping in controlled zones (ZEC);  
(Sessional Paper No. 2989-20170222)

**22 February 2017**

---

The Government's reply to petitions tabled on 7 December 2016 by Mrs. Tremblay (Chauveau) on an amendment to the *Automobile Insurance Act*;  
(Sessional Paper No. 2990-20170222)

The Government's reply to a petition tabled on 7 December 2016 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on a budget allocated to teaching dental hygiene to children 3 to 9 years old;  
(Sessional Paper No. 2991-20170222)

The Government's reply to a petition tabled on 7 December 2016 by Mr. Auger (Champlain) on reviewing the External Breastforms Program;  
(Sessional Paper No. 2992-20170222)

The Government's reply to a petition tabled on 8 December 2016 by Mr. Lelièvre (Gaspé) on implementing additional hemodialysis services in Gaspésie;  
(Sessional Paper No. 2993-20170222)

The Government's reply to petitions tabled on 8 December 2017 by Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) on opposition to exploratory drilling and petroleum resources development on ZEC Bas-Saint-Laurent territory.  
(Sessional Paper No. 2994-20170222)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), Committee Chair, tabled the following:

A report from the Committee on Culture and Education, which met on 26 January 2017 to examine petitions 2753-20161115, 2754-20161115 and 2755-20161115 on opposition to weighing students in physical education classes. The report contains observations, conclusions and 2 recommendations.  
(Sessional Paper No. 2995-20170222)

22 February 2017

---

### **Presenting Petitions**

Mrs. Ouellet (Vachon) tabled the following:

The abstract of a petition on funding a provincial program to fight the digital divide in Québec, signed by 184 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2996-20170222)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

A bundle of documents on evidence control.

(Sessional Paper No. 2997-20170222)

At the request of the President, Mrs. Richard (Duplessis) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly ask the Québec Government to cancel outright its plan to increase the age of admissibility for the senior's tax credit, effective 2016 through 2020;



**22 February 2017**

---

THAT, to this end, the Assembly recall the Minister of Finance's remarks of 21 February 2017 indicating that "no one will be affected" [Translation] by the change proposed in the March 2015 budget.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **286** in Appendix)

Yeas: **109**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltre), together with Mr. Blais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly congratulate the players and coaches of the Rouge et Or men's cross-country team, the Rouge et Or women's soccer team and the Rouge et Or football club on their respective victories at Canadian championships in November 2016.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), together with Mrs. Hivon (Joliette) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the process to redraw Québec's electoral map; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system;
- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 126, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34th report of the Committee on Public Administration; then, hold a public meeting to hear the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;

22 February 2017

---

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out various mandates.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 21 February 2017, on the motion moved by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, that Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions, do now pass in principle.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 130 was passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 130 be referred to the Committee on Health and Social Services for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

---

At 11.38 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

**22 February 2017**

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

**Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mrs. Jean (Chicoutimi) moved:

THAT, within the framework of the clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system, the National Assembly pledge to examine the proposed amendments aimed at integrating newcomers into the workforce presented by the Leader of the Official Opposition on Monday, 6 February 2017.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 29 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 1 second to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 1 minute 30 seconds each for the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes for the two Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved:

THAT the motion moved by Mrs. Jean (Chicoutimi) be amended as follows:

**22 February 2017**

---

By adding, in the sixth line, after the word “workforce”,  
the words “where professional orders are concerned”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT, within the framework of the clause-by-clause  
consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation  
mainly with respect to admission to professions and the  
governance of the professional system, the National Assembly  
pledge to examine the proposed amendments aimed at  
integrating newcomers into the workforce where professional  
orders are concerned presented by the Leader of the Official  
Opposition on Monday, 6 February 2017.

The debate continued on the main motion moved by Mrs. Jean (Chicoutimi) and  
on the amendment motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, subject to the  
permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mrs. Jean (Chicoutimi) refused the amendment  
proposed by Mrs. Vallée, Minister of Justice.

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded  
division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division  
was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the  
Assembly until Thursday, 23 February 2017 at 9.40 o’clock a.m.

The motion was carried.

---

**22 February 2017**

---

Accordingly, at 5.01 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 23 February 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

22 February 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon):

#### (Division No. 286)

#### YEAS - 109

Anglade ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Surprenant ( <i>IND</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	( <i>Vachon</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Drolet ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	